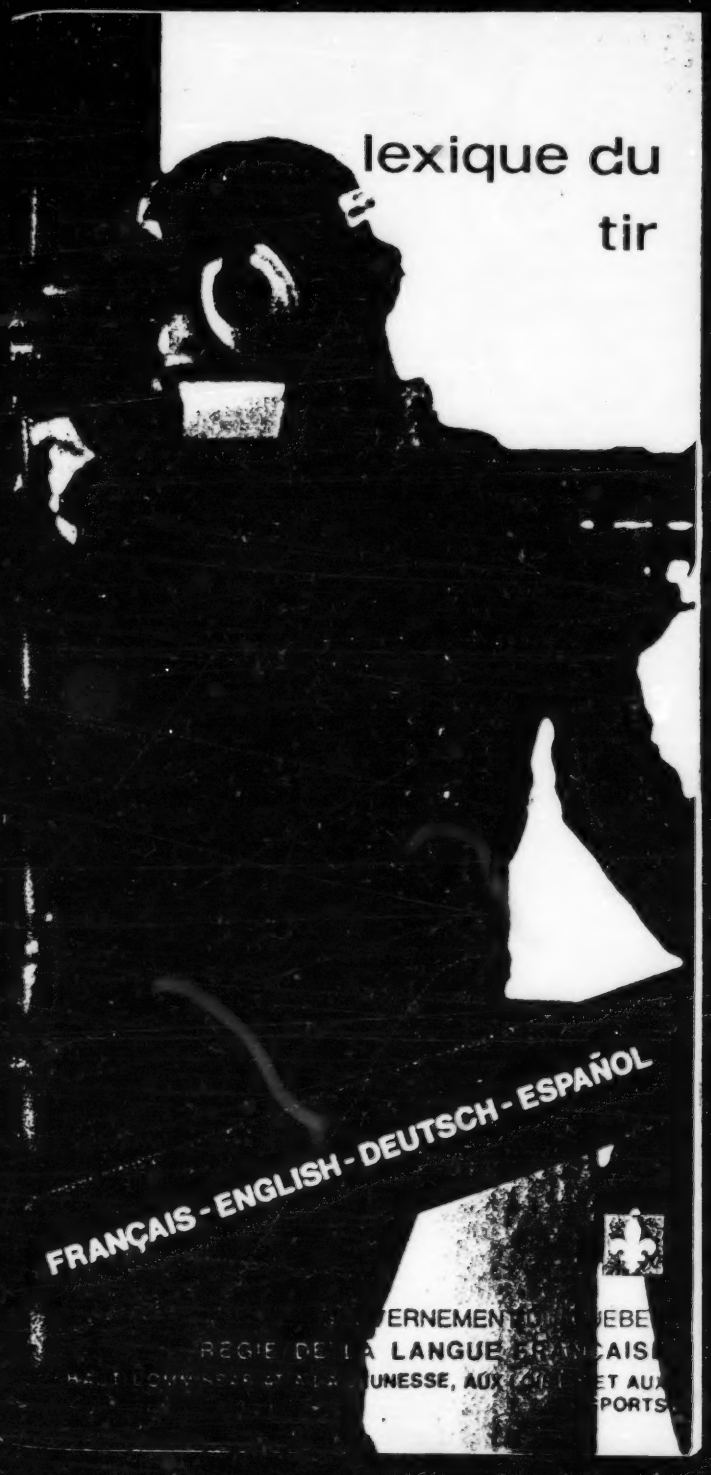
lexique du
tir
FRANÇAIS - ENGLISH - DEUTSCH - ESPAÑOL
LANGUE
ET AU
PORTS

102-00008/

lexique du tir

LEGISLATIVE LIBRARY OF ONTARIO
TORONTO
LIBRARY
AUG 16 1976
RECEIVED

Photo de la page couverture:
gracieuseté du COJO
service des communications

© 1976 l'Éditeur officiel du Québec

Dépôt légal: 2e trimestre 1976
Bibliothèque nationale du Québec

ISBN 0-7754-2514-1 34-3033

préface

Par la publication d'une série de vingt-trois lexiques correspondant aux disciplines de la XXIe Olympiade, la Régie de la langue française veut apporter sa contribution aux Jeux de Montréal.

C'est une oeuvre réalisée en collaboration à laquelle, dès le début, s'est associé le Haut-Commissariat à la Jeunesse, aux Loisirs et aux Sports.

Rédigés en quatre langues — français, anglais, allemand et espagnol — ces lexiques constituent un véritable outil de travail pour tous ceux qui ont à traiter des sports olympiques, en particulier les interprètes, les traducteurs, les journalistes et les commentateurs sportifs. Bien que préparée surtout pour les spécialistes, cette terminologie n'en sera pas moins utile aux sportifs eux-mêmes aussi bien qu'au public en général.

La Régie de la langue française remercie le Haut-Commissariat à la Jeunesse, aux Loisirs et aux Sports ainsi que tous les organismes et toutes les personnes qui ont participé à la préparation et à l'édition de cette série d'ouvrages.

Le directeur général

Montréal, mai 1976 Jean-G. LAVIGNE

Ce lexique multilingue a été préparé par

Jean CORBEIL, responsable de la terminologie sportive au Service des travaux terminologiques à la Régie de la langue française

et l'équipe de recherche terminologique du Haut-Commissariat à la Jeunesse, aux Loisirs et aux Sports

René BEAULIEU, conseiller en éducation physique et sport

Alain LAFORCE, agent culturel terminologue

Camille ARCAND, agent culturel terminologue

sous la direction de

Jean-Claude CORBEIL, directeur de la terminologie à la Régie de la langue française

AVEC LA PRÉCIEUSE COLLABORATION DE

Pierre CARRÈRE, délégué permanent du langage sportif auprès du Secrétariat d'État français à la Jeunesse et aux Sports

Dr Ulrich JOERES, secrétaire général de l'Association des professeurs d'éducation physique d'Allemagne fédérale

Conrado DURANTEZ CORRAL, directeur des relations internationales à l'Institut national d'Éducation physique de Madrid

Nous remercions très sincèrement tous ceux qui ont participé, de près ou de loin, à l'élaboration de ce lexique

pour la terminologie française

Jean Charles PARADIS, juge de l'Union Internationale de Tir, Québec.

pour la terminologie anglaise

James O'CONNOR, Fédération de Tir du Canada, Ottawa.

Gilles CHIASSON, directeur du Centre de documentation pour le Sport, Association Canadienne des Entraîneurs, Ottawa.

pour la terminologie espagnole

José Angel ESCORIAL

introduction

Ce lexique devant répondre à des besoins précis, la nomenclature en a été établie à partir du dépouillement terminologique des règlements des fédérations internationales ainsi que de nombreux dictionnaires sportifs rédigés depuis les Jeux d'Helsinski, en 1952. On y a également traité un nombre important de termes relevant du matériel sportif, de l'équipement, des installations sportives et des nouvelles techniques.

La langue de départ étant le français, le choix définitif des termes s'est effectué grâce à la participation des fédérations québécoises, des professeurs d'éducation physique les mieux qualifiés et de Monsieur Pierre CARRÈRE, délégué permanent du langage sportif auprès du Secrétariat d'État de Paris, représentant des fédérations françaises.

Finalement, on a procédé à l'établissement des équivalents dans les trois langues d'arrivée — anglais, allemand et espagnol — avec le concours de spécialistes des fédérations sportives du Canada, de l'Allemagne fédérale et de l'Espagne.

Sans prétendre avoir épuisé la terminologie spécifique à chacune des disciplines olympiques d'été au programme des Jeux de Montréal, les auteurs espèrent avoir cerné l'essentiel du vocabulaire utilisé quotidiennement par les usagers de la langue sportive.

Puissent les suggestions des utilisateurs de ce lexique multilingue permettre à la Régie d'en faire peu à peu l'ouvrage de référence tant souhaité par tous les spécialistes.

	TIR	SHOOTING	SCHIESSEN	TIRO
	Français	**English**	**Deutsch**	**Español**
1	**abandonner**	abandon	aufgeben	abandonar
2	**abri**	shelter	Deckung	abrigo
3	**abri des marqueurs**	target control office	Deckung der Trefferzähler	resguardo de marcadores
4	**accessoires de nettoyage**	cleaning kit	Reinigungszubehör	accesorios de limpieza
5	**accessoires de réserve**	shooting accessories	Reservezubehör	accesorios de repuesto
6	**affût de la hausse**	rear sight micrometer adjustment	Visiervorrichtung; Dioptervisierung	afuste del alza
7	**agenouiller, s'**	take the kneeling position	sich knien	arrodillarse
8	**ajustage**	sight correction	Einschiessen	centrado (ajuste de miras)
9	**ajustement de hausse**	rear sight adjustment	Visiereinrichtung	ajuste de alza
10	**ajustement de mire**	sighting adjustment	Visieren	ajuste de la mira
11	**allure normale**	normal run	Anschlagart	desarrollo normal
12	**âme**	bore	Bohrung; Seele	ánima
13	**amorce**	primer	Zündsatz	fulminante
14	**amortisseur de recul**	recoil compensator	Mündungsbremse	compensador de gases
15	**angle de tir**	shooting angle	Schusswinkel	ángulo de tiro
16	**annoncer l'incident de tir**	calling a shot value	Schuss abrufen	anunciar la interrupción
17	**annotation**	score keeping	Bewertung	anotación
18	**annuler**	cancel	annulieren	anular
19	**appareil de lancement**	trap machine	Wurfmaschine	máquina lanzaplatos
20	**appréciation de la distance**	distance judging	Entfernungsschätzung	apreciación de la distancia
21	**appui du doigt**	finger rest	Fingerauflage; Druckpunktnahme	apoyo del dedo
22	**appui-main (champignon)**	palm rest	Handstütze	apoyamanos (para carabina)
23	**appui pour le pouce**	thumb rest	Daumenauflage	apoyo del pulgar
24	**appuyer sur la détente**	pull the trigger	auf den Abzug drücken	apoyar sobre el gatillo
25	**arbitre**	referee	Kampfrichter	árbitro
26	**arbitre auxiliaire**	assistant referee	Seitenrichter	árbitro auxiliar

	Français	English	Deutsch	Español
27	**arme**	firearm	Waffe	arma
28	**arme au CO_2**	pneumatic (air) firearm	CO_2 — Waffe (Luftgewehr)	arma de CO_2
29	**arme chargée**	loaded firearm	geladene Waffe	arma cargada
30	**arme défectueuse**	faulty firearm	defekte Waffe	arma defectuosa (defecto del arma)
31	**arme de poing**	handgun; pistol	Faustfeuerwaffe	arma corta
32	**arme légère**	sporting rifle	leichte Waffe	arma ligera
33	**armer le fusil**	load the gun	das Gewehr laden	montar el fusil
34	**arme standard**	standard firearm; standard rifle	Standardwaffe	arma standard
35	**armurier**	gunsmith	Büchsenmacher	armero
36	**arsenal**	arsenal	Arsenal	arsenal
37	**attribution des postes**	squading	Zuteilung der Schützenstände	adjudicación de puestos
38	**à un coup**	single shot	mit einem Schuss	de un tiro
39	**axe de tir**	bore sighting	Schussrichtung	eje de tiro
40	**axe du canon**	axis of bore	Seelenachse	eje del cañón
41	**baguette**	cleaning rod	Putzstock	baqueta
42	**balistique**	ballistics; gunnery	Ballistik	balística
43	**balle de fusil**	bullet	Gewehrgeschoss	bala de fusil
44	**balle de plomb**	lead bullet	Bleikugel; Bleigeschoss	bala de plomo
45	**balle égarée**	stray shot	verirrtes Geschoss	bala perdida
46	**bande non ventilée**	solid rib	nicht ventilierte Laufschiene	banda no ventilada
47	**bande ventilée**	ventilated rib	ventilierte Laufschiene	banda ventilada
48	**banquette de tir**	competitor's table	Schiesspritsche	camastro de tiro
49	**base du guidon**	front sight base	Kornfuss	base del punto de mira
50	**bipied**	bipod; rifle rest	Bock	bipode
51	**bleuissage**	bluing (blueing)	Tönung	pavonamiento
52	**bloc de culasse**	falling block action	Blockverschluss	bloque del cierre
53	**boîte-cible**	target box	Scheibenhalter; Kasten	portablanco

	Français	English	Deutsch	Español
54	**bonification de temps**	additional time	Zeitgutschrift	bonificación de tiempo
55	**bouche du canon**	muzzle	Laufmündung	boca del cañón
56	**bourre**	felt wad	Pfropfen	taco
57	**bretelle**	sling	Gewehrriemen; Tragriemen	correa de arma
58	**brume**	fog	Nebel	bruma; oscuridad
59	**bureau**	office	Büro	oficina
60	**busc**	cheek piece	Kolbenhals	fleje
61	**cadence de tir**	rhythm of shots	Schussfolge	cadencia de tiro
62	**cadre de la cible**	target frame	Scheibenrahmen	marco del blanco
63	**cale-main**	hand stop	Riemen (Handriemen)	posa mano
64	**calibrage**	gauging	Kalibergrösse; Kalibrierung	calibrage
65	**calibre**	calibre; gauge	Kaliber	calibre
66	**cannelure**	cannelure	Riefe	acanaladura
67	**canon**	barrel	Lauf	cañón
68	**canon incorporé**	fixed barrel	eingebauter Schaft	cañón incorporado
69	**canon interchangeable**	changeable barrel	Wechsellauf	cañón intercambiable
70	**canon lisse**	smooth barrel	nicht gezogener Lauf	cañón liso
71	**canon rayé**	rifled barrel	gezogener Lauf	cañon rayado
72	**canons superposés**	over and under barrel	Bockdoppelflinte; Flinte mit zwei übereinander-liegenden Läufen	cañones superpuestos
73	**capitonnage**	padding	Polsterung	acolchado
74	**capsule**	percussion cap	Zündhütchen; Zündkapsel; Zündsatz	cápsula
75	**carabine à air comprimé**	air rifle	Luftgewehr	carabina de aire comprimido
76	**carabine de petit calibre**	small-bore rifle	Kleinkalibergewehr	carabina de pequeño calibre
77	**carabine légère sportive**	sporting rifle	Sportwaffe	carabina ligera deportiva
78	**carabine (pistolet) libre**	free rifle; free pistol	freie Waffe; freie Pistole (Pistolet)	carabina (pistola) libre
79	**carabine position couchée**	rifle prone position	Kleinkaliber-Liegendkampf	carabina posición tendida

	Français	English	Deutsch	Espanol
80	**carabinier**	rifleman	Gewehrschütze	tirador de carabina
81	**carton-cible**	paper target	Ziel	blanco
82	**cartouche**	cartridge	Patrone	cartucho
83	**cartouche à balles**	loaded cartridge	scharfe Patrone	cartucho de bala
84	**cartouche à blanc**	blank cartridge	Platzpatrone	cartucho de fogueo
85	**cartouche à plombs**	shotgun cartridge	Schrotpatrone; scharfe Patrone	cartucho de plomo
86	**cartouche défectueuse**	faulty cartridge	fehlerhafte Patrone	cartucho defectuoso
87	**cartouchière**	cartridge belt	Patronengürtel	canana
88	**casquette de tir**	shooting hat	Kappe (mit Blendschutz)	casco de tiro
89	**cavité pour le pouce dans la crosse**	thumbhole stock	Lochschaft	orificio en la culata para el pulgar
90	**«cessez le feu!»**	«cease fire!»	«Feuer einstellen!»	«¡alto el fuego!»
91	**chambre**	chamber	Patronenlager	cámara
92	**chambre à cartouche**	cartridge chamber	Patronenlager	alojamiento del cartucho (cámara)
93	**champ de tir**	range	Schiessplatz	campo de tiro
94	**champignon**	palm rest	Handballenauflage; Champignon; Handstütze	apoyo de mano
95	**changement des cibles**	target changing	Wechsel der Scheiben	cambio de blancos
96	**chargement**	loading	Laden	cargamento; carga
97	**charger**	load	laden	cargar
98	**chargeur**	magazine; clip	Patronenrahmen; auswechselbares Magazin; Zubringer	cargador
99	**«chargez!»**	«load!»	«laden!»	«¡carguen!»
100	**chef d'équipe**	team captain	Mannschaftsführer	jefe de equipo
101	**chef du pas de tir**	range officer	Standaufsicht	jefe de galería de tiro
102	**chien**	hammer	Hahn (am Gewehr)	perrillo (gatillo)
103	**chien extérieur**	exposed hammer	Aussenhahn	perillo externo (gatillo externo)
104	**chien intérieur**	concealed hammer	innerer Hahn	perillo interno (gatillo interno)
105	**cible**	target	Ziel; Zielscheibe; Scheibe	blanco
106	**cible courante**	running game target	laufende Scheibe	blanco en movimiento

	Français	English	Deutsch	Español
107	**cible de concours**	record target	Wettkampfscheibe	blanco de concurso
108	**cible d'essai**	sighting target	Probescheibe; Probeschiessscheibe	blanco de prueba
109	**cible mobile**	moving target	laufende Scheibe	blanco móvil
110	**cible pivotante**	turning target	Drehscheibe	blanco giratorio
111	**coefficient de balistique**	ballistic coefficient	Ballistikkoeffizient	coeficiente de balística
112	**col de douille**	shell neck	Hülse	cuello de la vaina
113	**col de la crosse**	small of the stock	Kolbenhals	cuello de la culata
114	**compensateur**	compensator	Kompensator	compensador
115	**compétition par équipes**	team competition	Mannschaftswettbewerb	competición por equipos
116	**concours de tir**	shooting competition	Schiesswettbewerb	concurso de tiro
117	**concours de tir de vitesse**	rapid-fire competition	Schnellfeuerschiessen	concurso de tiro de velocidad
118	**concours individuel**	individual competition	Einzelwettbewerb	concurso individual
119	**conditions atmosphériques**	weather conditions	Wetterbedingungen	condiciones atmosféricas
120	**contact**	contact; first pressure	Kontakt; Druckpunkt	contacto
121	**contrôle d'armes**	firearm control	Waffenkontrolle	control de armas
122	**contrôle de la détente**	trigger control	Abzugskontrolle	control del disparador
123	**contrôle de munition**	ammunition control	Munitionskontrolle	control de munición
124	**contrôleur**	controller	Kontrolleur; Richter (am Schützenstand)	controlador
125	**contrôleur de cibles**	target scorer	Auswerter	controlador de blancos
126	**coude**	elbow	Ellbogen	codo
127	**coulisseau**	slide	Schieber	colimador
128	**coup**	shot	Schuss	disparo; tiro
129	**coup à blanc**	blank shot	Schuss mit Platzpatrone	disparo al blanco; tiro al blanco
130	**coup au but**	bull's-eye	Zielschuss	disparo final; tiro final
131	**coup d'essai**	sighting shot; sighter	Probeschuss	disparo de ensayo; tiro de ensayo
132	**coup double**	double shot	Doppelschuss	disparo doble; tiro doble
133	**coup nul**	invalid shot	ungültiger Schuss	tiro nulo; disparo nulo

	Français	English	Deutsch	Español
134	**coup raté**	miss; missed shot	Fehlschuss	tiro fallado; disparo fallado
135	**coup simple**	single shot	Einzelschuss	disparo simple; tiro simple
136	**coups restants**	remaining shots	nicht abgegebene Schüsse	disparos restantes; tiros restantes
137	**coup tangeant**	touching hit	Streifschuss; angerissener Ring	tiro tangente; disparo tangente
138	**coup tiré**	fired shot	abgegebener Schuss	disparo realizado; tiro realizado
139	**coup valable**	valid shot	gültiger Schuss	tiro valedero; disparo valedero
140	**course rapide**	fast run	Schnellauf	carrera rápida
141	**coussinet de protection**	rubber butt plate	Gummischaftschuh	cojinete de protección
142	**coussin pour genou**	kneeling pad	Knierolle	rodillo
143	**cran**	first pressure	Sicherung	muesca
144	**cran de sûreté**	safety catch; safety lock	Sicherungsflügel	muesca de seguridad

145	**crochet**	hook butt plate	Haken	gancho
146	**crosse du pistolet**	hand grip	Schaft	culata (caja) de la pistola
147	**culasse**	breech	Verschluss	cerrojo
148	**culasse mobile**	breech block	Gewehrschloss	cerrojo móvil
149	**culot de douille**	shell bottom	Hülsenboden	fondo de la vaina
150	**cylindre de culasse**	cylinder in firing position	Zylinderschloss	cilindro de cerrojo
151	**debout**	standing	stehend	de pie
152	**déclencheur électrique**	electric device	elektrischer Auslöser; elektrischer Abzugsselektor	disparador eléctrico
153	**défaut de l'arme**	malfunction of the firearm	Waffenfehler; Waffenversager	defecto del arma
154	**défaut de munition**	malfunction of ammunition	Munitionsfehler	defecto de munición
155	**déformation du canon**	bulging of the barrel	verbogener Lauf; Verbiegung des Laufs	deformación del cañón
156	**déplacement du point de mire**	disalignment	Verlegung des Haltepunktes	desplazamiento de la mira
157	**détente**	trigger	Abzug	gatillo

	Français	English	Deutsch	Español
158	**détente à double bosset**	double-stage trigger	Stecherabzug; Abzug mit Stecher	gatillo de doble disparador
159	**détonation**	detonation	Knall	detonación
160	**déverrouiller**	loosen	entspannen	aflojar
161	**déviation latérale**	lateral deviation	Seitenabweichung	desviación lateral
162	**diamètre de la cible**	diameter of the target	Scheibendurchmesser	diámetro del blanco
163	**dioptre**	aperture sight; peep sight	Diopter; Visiervorrichtung	dioptra
164	**dioptre réglable**	ajustable aperture sight	auswechselbare Diopterlochscheibe	dioptra reglable
165	**directeur de tir**	shooting director	Schiessleiter	director de tiro
166	**directeur de tranchée**	marking-pit officer	Kampfrichter	jefe de foso
167	**directeur du stand**	range officer	Schiessplatzleiter	director de galería
168	**direction de tir**	direction of shot	Schussrichtung	dirección de tiro
169	**disparition de la cible**	disappearance of the target	Scheibenverschwinden; die Scheibe wegziehen	desaparición de la silueta
170	**dispersion**	dispersion	Streuung	dispersión
171	**disqualifier**	disqualify	disqualifizieren	descalificar
172	**disque de dioptre**	aperture disc	Diopterscheibe	disco de la dioptra
173	**disque de hausse**	rear sight insert	Diopterscheibe; Visierscheibe	disco de alza
174	**distance de tir**	shooting distance	Schussentfernung	distancia de tiro
175	**double détente**	set trigger	Stecher; Abzug mit Stecher	doble gatillo
176	**douille**	cartridge case	Hülse	cartucho
177	**douille de cartouche**	cartridge case	Patronenhülse	vaina de cartucho
178	**douille en laiton**	copper shell	nessinghülse	cartucho en latón
179	**douille sans rebord**	rimless shell	randlose Hülse	cartucho sin borde
180	**drapeaux de direction du vent**	wind flags	Windanzeiger	banderas de dirección de viento
181	**durée de la trajectoire**	time of flight	Flugzeit	duración de la trayectoria
182	**éclairage**	lighting	Beleuchtung	alumbrado

	Français	English	Deutsch	Español
183	**écouvillon**	barrel-brush	Laufdrahtbüchse	escobillón
184	**écran métallique**	bullet trap	doppelter Durchlauf	pantalla metálica
185	**effleurement**	taking up first pressure	Anlehnung	apoyo
186	**égaler un résultat**	tie a score	Gleichstand erreichen	igualar un resultado
187	**égalité des points**	tie	Ringgleichheit; Treffergleichheit	empate de puntos
188	**éjecteur**	ejector	Auswerfer	expulsor
189	**éliminatoire**	elimination	Ausscheidungswettkampf	eliminatoria
190	**emplacement de tir**	shooting station	Schiessposition; Anschlagart	puesto de tiro
191	**encoche de la hausse**	rear sight aperture	Kimmeneinschnitt	muesca del alza
192	**énergie de recul**	recoil energy	Rückstosskraft	energía de retroceso
193	**énergie initiale**	muzzle energy	Anfangsgeschwindigkeit	energía inicial
194	**enrayage**	faulty loading	Ladehemmung	rayado
195	**entraîneur**	trainer	Trainer	entrenador
196	**épreuves sur cibles**	all shooting disciplines	Scheibenschiessen	tiro al blanco
197	**épreuves sur plateaux**	skeet event; trap event	Wurftaubenschiessen	tiro al plato
198	**équipe de tir**	shooting team	Mannschaft; Rotte	equipo de tiro
199	**essieu de canon**	barrel axis	Laufachse	eje de cañón
200	**étranglement**	choke	Verengung	estrangulamiento
201	**étui d'arme**	gun case	Waffentasche; Etui; Futteral	caja; funda de arma
202	**évaluation**	scoring	Wertung; Bewertung	evaluación
203	**exactitude de tir**	accurate firing	Schiessgenauigkeit	precisión del tiro
204	**exercices à sec**	firing practice	Trockentraining	entrenamiento seco
205	**exercices de tir**	shooting exercises	Schiesstraining	ejercicios de tiro
206	**exercices de visée**	sighting practice	Zielübungen	ejercicios de puntería
207	**extracteur**	extractor	Hülsenauszieher	extractor
208	**faire feu**	fire (to)	feuern	disparar
209	**faire un double**	doubles (skeet)	Doppelschuss abgeben	hacer un doble
210	**fausse cible**	wrong target	falsche Scheibe	giro del blanco
211	**faute du pistolet**	malfunction of the pistol	Pistolenfehler	fallo de la pistola
212	**fautes de visée**	sighting mistakes	Zielfehler	fallo de puntería
213	**«feu!»**	«fire!»	«Feuer!»	«¡fuego!»

	Français	English	Deutsch	Español
214	**feu de bouche**	muzzle flash	Mündungsfeuer	boca de fuego
215	**figure**	man target (silhouette)	Stellung; Ganzfigurenscheibe	figura
216	**filtre**	filter	Filter	filtro
217	**finale**	final round	Finale	final
218	**force de pénétration**	penetrating power	Durchschlagskraft	fuerza de penetración
219	**fosse**	trench	Wurftaubengraben; Grabenstand; Graben	foso
220	**fosse olympique**	olympic trench	Trapschiessen	foso olímpico
221	**fourreau**	case	Futteral	vaina
222	**fulminate de mercure**	mercuric fulminate	Knallquecksilber	fulminato de mercurio
223	**fusil**	rifle	Gewehr	fusil
224	**fusil à deux canons**	double-barrel shotgun	Doppelflinte	escopeta de dos cañones
225	**fusil à deux canons superposés**	over and under shotgun	Doppelflinte; Bockdoppelflinte	escopeta de cañones superpuestos
226	**fusil à plomb**	pellet gun	Schrotflinte	escopeta (de caza)
227	**fusil déchargé**	unloaded firearm	ungeladenes Gewehr	fusil descargado
228	**fusil de chasse**	shotgun	Jagdgewehr; Schrotflinte	fusil de caza
229	**fusil de guerre**	shotgun	Armeegewehr	fusil de guerra
230	**fusil de tir aux pigeons**	clay pigeon gun	Wurftaubenflinte	escopeta para tiro al pichón
231	**fût**	fore-end	Schaft; Vorderschaft	caña
232	**gabarit**	gauge	Schusslochprüfer; Kaliber; Kontrollkegel	calibrador
233	**gant de tir**	shooting glove	Lederhandschuh; Schiesshandschuh	guante de tiro
234	**giberne**	cartridge box	Patronentasche	cartuchera
235	**graissage**	greasing	Einfetten; Ölen	engrase
236	**graisse d'armes**	gun grease	Waffenfett	grasa para armas
237	**grosseur de plomb**	pellet size	Schrotstärke; Schrotgrösse	grosor del plomo
238	**groupement de tir**	grouping	Mannschaft; Rotte	agrupamiento de tiro
239	**groupement d'impacts**	grouping	Trefferbild	agrupación de impactos
240	**guidon**	front sight	Korn	punto de mira
241	**guidon à lame**	blade front sight	Dachkorn	punto de mira de tablón

	Français	English	Deutsch	Español
242	**guidon annulaire**	front sight inserts	Ringkorn	punto de mira anular
243	**guidon à trou**	front sight aperture	Ringkorn	punto de mira de agujero; punto de mira de anillo
244	**hausse**	rear sight	Visier; Kimme	alza
245	**hausse de pointage**	scoring overlay	Erhöhung der Trefferzahl; Ringzahl	alza de puntería
246	**hausse ouverte**	open rear sight	offene Visierung	alza abierta
247	**hauteur de la trajectoire**	height of flight	Höhe der Flugbahnkurve	altura de la trayectoria
248	**image de visée**	sight picture	Zielbild	imagen de puntería
249	**impact**	hit	Einschuss; Einschlag; Treffer	impacto
250	**impact haut**	high hit	hoher Schuss	impacto alto
251	**impact long**	long hit	Langloch	impacto largo
252	**impact ovalisé**	keyhole hit	Querschläger	impacto ovalado
253	**incident de tir**	malfunction	Ladehemmung	interrupción; imprevisto
254	**inspection des armes**	inspection of the arms	Waffenprüfung	control de las armas
255	**juge-arbitre**	judge	Richter	árbitro
256	**juge auxiliaire**	assistant judge	Seitenrichter	árbitro auxiliar
257	**jury**	jury	Jury; Kampfgericht	jurado
258	**lâche**	loose	abgefeuert	suelto; flojo
259	**lancement**	throw	Wurf	lanzamiento
260	**lancement incorrect**	faulty throw	Fehlwurf	lanzamiento incorrecto
261	**lanceur**	puller	Abzieher	lanzador
262	**ligne de feu**	firing line	Schiesslinie	línea de fuego
263	**ligne de mire**	line of sight	Visierlinie	línea de mira
264	**ligne de tir**	line of fire	Schiesslinie	línea de tiro
265	**lime**	file	Feile; Halbkreis beim Skeet	lima
266	**longueur de canon**	barrel length	Länge des Laufes	longitud del cañón
267	**longueur totale de la cartouche**	total length of cartridge	Gesamtlänge der Patrone	longitud total del cartucho

	Français	English	Deutsch	Español
268	longue-vue	spotting scope	Weitsicht	mira larga
269	lunette	eyeglass	Brille	gafa
270	lunette de visée	telescope sight	Visierbrille	lente de puntería
271	lunettes de dioptre	aperture sight spectacles	Diopterbrille	cristales de la dioptra
272	lunettes de tir	shooting spectacles (glasses)	Schiessbrille	gafas de tiro
273	magasin	magazine	Magazin	cargador
274	manche à air	flange	Windsack	manguera de aire
275	manette du dérailleur	gear change lever	Schalthebel; Umschalter	palanca de cambio
276	marquage des coups	indication of the shots	Trefferaufnahme	señalamiento de los impactos
277	marquer	signal (to); mark (to)	zählen; aufnehmen	marcar
278	marqueur	marker	Trefferzähler	marcador
279	mesures de sécurité	safety measures	Sicherheitsmassnahmen	medidas de seguridad
280	mire	sight	Visier	mira
281	mire télescopique	telescopic sight (running boar)	Zielfernrohr; Fernrohrvisier	mira telescópica
282	miroir-contrôle du canon	barrel reflector	Laufkontrolle	calibrador
283	modèle (type)	model	Modell	modelo (tipo)
284	moniteur	coach	Übungsleiter	monitor
285	mouche	bull's-eye	Mouche; Mittelring; innerer Zehner	punto central del blanco; mosca
286	munition	ammunition	Munition	munición
287	natte de tir	shooting mat	Matte	estera de tiro
288	nettoyer le canon	clean the barrel	Lauf reinigen	limpiar el cañón
289	niveau	level	Niveau	nivel
290	nombre de coups	number of shots	Schussanzahl; Schusszahl	número de disparos
291	«nul!»	«no bird!»	«Null!»	«¡plato nulo!»
292	obturateur	breech bolt	Verschluss	obturador
293	oeil à acuité maximale	master eye	maximale Sehschärfe	visual máxima
294	oeil dominant	master eye	starkes Auge	visual dominante
295	oeillère	eyeshade	Sichtklappen	anteojera
296	oeilleton	front sight inserts	Visiervorrichtung; Diopter	mira cerrada trasera

	Français	English	Deutsch	Español
297	officiel	official	Offizieller	oficial
298	officiel en chef du pas de tir	chief range officer	Schiessleiter	oficial jefe de gestiones de tiro
299	ouverture	opening	Eröffnung	apertura
300	palette	marking disc	Anzeigekelle; Anzeigerscheibe	paleta (disco indicador)
301	pare-balles	backstop	Kugelfang	parabalas
302	paroi de douille	shell wall	Hülsenwand	interior de la vaina
303	pas de rayure	rifle twist	keinen Drall	paso del rayado
304	pas de tir	firing point	Schützenstand	paso de tiro
305	percussion annulaire	rim fire	Randfeuerpatrone; Randzündung	percusión anular
306	percussion centrale	center fire	Zentralfeuerpatrone; Zentralzündung	percusión central
307	percuteur	firing pin	Schlagbolzen	percutor
308	période de réchauffement	preparation period	Einschiessen; Probeschiessen	período de calentamiento
309	permis d'armes	gun licence	Waffenschein	licencia de armas
310	pigeon	pigeon	Taube	pichón
311	pigeon d'argile	clay pigeon	Tontaube	plato
312	pistolet	pistol	Pistole	pistola
313	pistolet à air comprimé	air pistol	Luftpistole	pistola de aire comprimido
314	pistolet à répétition	repeating pistol	Repetierpistole	pistola de repetición
315	pistolet de gros calibre	center fire pistol	Grosskaliberpistole	pistola de grueso calibre
316	pistolet de tir rapide	rapid-fire pistol	Schnellfeuerpistole	pistola de tiro rápido
317	pistolet libre	free pistol	freie Pistole	pistola libre
318	pistolet pour le tir aux silhouettes	rapid-fire pistol	Pistole für Silhouetten-scheibenschiessen	pistola de velocidad
319	pivot du chien	hammer pivot	Hahnstift	eje del martillo; eje del perrillo
320	plaque de couche	butt plate	Kolbenkappe	placa de tendido
321	plateau	clay pigeon	Wurftaube; Tontaube	plato
322	plomb	lead pellet	Schrot	perdigones
323	poignée	grip	Griffstück	empuñadura

	Français	English	Deutsch	Español
324	**poignée pistolet**	pistol grip	Pistolengriff	empuñadura pistola
325	**point**	point	Ring	punto
326	**pointage**	scoring	Ringzählung; Trefferzählung	puntería
327	**point de mire**	point of aim	Innenring	punto de mira
328	**point d'impact**	point of impact	Einschlagloch	punto de impacto
329	**point d'impact central**	center hit	zentrales Einschlagloch	punto de impacto central
330	**pommeau champignon**	palm rest	Handstütze	seta; champiñón
331	**pontet**	trigger guard	Abzugsbügel	guardamonte
332	**porte-cibles**	target holder	Scheibenständer	portablancos
333	**position**	position	Stellung	posición
334	**position à genoux**	kneeling position	kniender Anschlag	posición de rodillas
335	**position couchée**	prone position	liegender Anschlag	posición tendida
336	**position d'attente**	waiting position (running boar)	Wartestellung	posición de espera
337	**position debout**	standing position	stehender Anschlag	posición de pie
338	**position de l'oeil**	eye relief	Augenstellung	posición de la vista
339	**position de tir**	shooting position	Schiessstellung; Anschlaghaltung	posición de tiro
340	**poste de tir**	firing position	Schützenstand	puesto de tiro
341	**poudre**	gun powder	Pulver	pólvora
342	**poudre noire**	black powder	Schwarzpulver	pólvora negra
343	**poudre sans fumée**	smokeless gun powder	rauchloses Pulver	pólvora sin humo
344	**président du jury**	jury chairman	Jurypräsident	presidente del jurado
345	**pression sur la détente**	trigger squeeze	Druck auf den Abzug	presión sobre el gatillo
346	**«prêt!»**	«all clear!»	«Fertig!»	«¡listo!»
347	**prêt à tirer**	ready on firing line	schussfertig	preparado para tirar
348	**prix individuel**	individual prize	Einzelchampionat; Einzelwettkampf	premio individual
349	**projecteur**	trap	Wurfmaschine	proyector
350	**projectile**	bullet	Projektil; Geschoss; Kugel	proyectil
351	**protège-canon**	barrel protector	Mündungsklappe	protector de cañón

	Français	English	Deutsch	Español
352	**rainure du canon**	bore	Laufbohrung	orificio del cañón
353	**rallonge de crosse**	butt extension	Kolbenverlängerung	alargadera de la culata
354	**raté**	misfire	ungültig	fallado
355	**râtelier**	gun rack	Gewehrständer	armero
356	**recul**	recoil	Rückstoss	retroceso
357	**registre des munitions**	ammunition record book	Munitionsregister	control de munición
358	**règle de sécurité**	safety measure	Sicherheitsvorschrift	regla de seguridad
359	**régler son arme**	sight a gun	sich einschiessen	reglar su arma
360	**régulateur du guidon**	sight adjuster	Korndrücker	regulador de la mira
361	**rembourrage**	padding	Polsterung; Schiessweste mit Polsterung	relleno de lana; relleno de borra
362	**ressort**	spring	Feder	resorte
363	**ressort de chien**	hammer spring	Hahnfeder	muelle del perrillo (gatillo)
364	**ressort de la détente**	trigger spring	Abzugsfeder	diente de disparo
365	**ressort de la hausse**	rear sight spring	Visierfeder	resorte del alza
366	**ressort de recul**	recoil spring	Schiessfeder	muelle recuperador
367	**ressort du levier d'armement**	sear spring	Fangstückfeder	diente de la palanca del disparador
368	**ressort du levier du chargeur**	carrier lever spring	Zubringerfeder	muelle elevador de los cartuchos
369	**ressort du magasin**	magazine retainer spring	Magazinhalterfeder	muelle del cargador
370	**ressort du percuteur**	firing pin spring	Schlagbolzenfeder	muelle del percutor
371	**ressort du verrouillage**	breech spring	Verschlussfeder	muelle del obturador
372	**résultat**	score; result	Ergebnis	resultado
373	**résultat de tir**	shooting result	Wettkampfergebnis	resultado de tiro
374	**ricochet**	keyhole hit	Querschläger; Prellschuss	rebote
375	**rouleau**	kneeling roll	Knierolle	rodillo
376	**sanglier**	boar	Keiler	jabalí
377	**sanglier courant**	running boar	laufender Keiler	jabalí móvil
378	**secrétaire**	firing point recorder	Schreiber	anotador
379	**sécurité**	safety	Sicherheit	seguridad
380	**série de tir**	string	Serie; Schusserie	serie de tiro

	Français	English	Deutsch	Español
381	**silhouette**	silhouette target	Silhouette	silueta
382	**skeet**	skeet shooting	Skeet; Skeetschiessen	skeet
383	**sous-garde**	trigger guard	Abzugsbügel	guardamonte
384	**stabilisateur**	muzzle deflector	Mündungsbremse	estabilizador
385	**stand de tir**	shooting range	Schiessstand; Schiessplatz	stand de tiro
386	**stand de tir aux pigeons**	pigeon shooting range	Wurftaubenstand	stand de tiro de pichón
387	**stand de tir aux plateaux**	clay pigeon range	Wurftaubenstand	stand de tiro al plato
388	**stand de tir olympique**	olmpic shooting range	Olympische Schiessanlage	stand de tiro olímpico
389	**stand pour le tir au pistolet**	rapid-fire pistol range	Pistolenschiessstand	stand de tiro de velocidad
390	**support de dioptre**	aperture sight support	Dioptersockel	soporte de la dioptra
391	**support du guidon**	front sight holder	Kornhalter	soporte del punto de mira
392	**tableau d'affichage**	notice board	Anzeigetafel; Anschlagtafel	pizarra de noticias
393	**taxation de distance**	range gauging	Entfernungsschätzung	control de distancia
394	**télescope**	telescope	Teleskop; Fernrohr	telescopio
395	**temps de tir**	shooting time	Schiesszeit; Schusszeit	tiempo de tiro (tiempo límite)
396	**tenue de l'arme**	gun holding	Haltung der Waffe	posición del arma
397	**tenue de l'arme en visée**	holding off and aiming	Visieren	posición del arma en puntería
398	**tir**	shot; shooting	Schiessen; Schiesssport	tiro
399	**tirage au sort**	squatting draw	Auslosen	sorteo
400	**tir à la cible**	target shooting	Scheibenschiessen	tiro al blanco
401	**tir au skeet**	skeet shooting	Skeetschiessen; Skeet	tiro al skeet
402	**tir aux pigeons**	pigeon shooting	Wurftaubenschiessen; Trapschiessen	tiro de pichón
403	**tir aux pigeons d'argile (skeet)**	clay pigeon shooting	Tontaubenschiessen	tiro al plato (skeet)
404	**tir aux pigeons d'argile (trap)**	trap shooting	Trapschiessen	tiro al plato (trap)
405	**tir aux plateaux**	clay pigeon shooting	Wurftaubenschiessen	tiro al plato

	Français	English	Deutsch	Español
406	**tir bas**	low shot	Schuss auf Taube aus dem Niederhaus	tiro bajo
407	**tir de précision**	precision shooting	Genauigkeitsschiessen; Präzisionsschiessen	tiro de precisión
408	**tir de vitesse**	rapid-fire shooting	Schnellfeuerschiessen	tiro de velocidad
409	**tirer**	shoot (to)	schiessen	tirar
410	**tirer la détente**	pull the trigger	Abzug drücken	tirar el gatillo; disparar el gatillo
411	**tireur**	shooter	Schütze	tirador
412	**tireur à la carabine**	rifle shooter	Gewehrschütze	tirador de carabina
413	**tireur au fusil**	shotgun shooter	Gewehrschütze	tirador de fusil
414	**tireur au pistolet**	pistol shooter	Pistolenschütze	tirador de pistola
415	**tireur aux plateaux**	trap shooter	Wurftaubenschütze	tirador de plato
416	**tireur gaucher**	left-handed shooter	Linksschütze	tirador zurdo
417	**tireur individuel**	single shooter	Einzelschütze	tirador individual
418	**tireur sportif**	sport shooter	Sportschütze	tirador deportivo
419	**tir haut**	high shot	Schuss auf Taube aus dem Hochhaus	tiro alto
420	**tir sur cible mobile**	moving target shooting	Schiessen auf laufende Scheibe (laufendes Wild)	tiro sobre blanco móvil
421	**total des points**	aggregate	Ringzahl; Gesamtringzahl	total de puntos
422	**tour**	round	Runde; Durchgang; Serie	vuelta; turno
423	**tourne-cible**	target turning mechanism	Drehmaschine	mecanismo para el cambio de blanco
424	**trajectoire**	trajectory	Flugbahnkurve	trayectoria
425	**tranchée**	trench	Grabenstand	foso
426	**tranchée de tir**	trap trench	Schützenstand	foso de tiro
427	**trappe basse**	low house	Niederhaus	trapa baja; caseta baja
428	**trappe haute**	high house	Hochhaus	caseta alta; trapa alta
429	**tréteau d'ajustage**	sighting jack	Einschussbock	caballete para probar el tiro
430	**trois positions**	three-position	drei Anschlagarten	tres posiciones

	Français	English	Deutsch	Español
431	**Union Internationale de Tir**	International Shooting Union	Internationale Schützenunion	Unión Internacional de Tiro
432	**verrou**	latch	Riegel	cerrojo
433	**verrouillage**	locking	Verriegelung	echar el cerrojo
434	**veste de tir**	shooting jacket	Schiessweste	chaqueta de tirador
435	**«videz les armes!»**	«unload!»	«entladen!»	«¡vaciar las armas!»
436	**vis du dioptre**	aperture sight screw	Mikrometerschraube	tornillo de la dioptra
437	**visée**	aiming	Zielen	puntería
438	**visée à fin guidon**	precision aim	Feinkorn	precisar la puntería
439	**visée à gros guidon**	aiming with open sight	Vollkorn	sin precisar la puntería
440	**visée à guidon plein**	aiming with open sight	gestrichenes Korn	con puntería muy precisa
441	**viser**	aim (to)	zielen	apuntar
442	**vitesse de tir théorique**	theoretical firing speed	theoretische Schussgeschwindigkeit	velocidad teórica de tiro
443	**vitesse du projectile**	velocity of flight	Geschwindigkeit des Geschosses	velocidad del proyectil
444	**«zéro!»**	«lost!»	«Fehler!»	«¡cero!»
445	**zone de vol**	flight area	Flugraum	zona de vuelo

ENGLISH
ALPHABETICAL INDEX

A

abandon, 1
accurate firing, 203
additional time, 54
adjustable aperture sight, 164
aggregate, 421
aim (to), 441
aiming, 437
aiming with open sight, 439, 440
air pistol, 313
air rifle, 75
«all clear!», 346
all shooting disciplines, 196
ammunition, 286
ammunition control, 123
ammunition record book, 357
aperture disc, 172
aperture sight, 163
aperture sight screw, 436
aperture sight spectacles, 271
aperture sight support, 390
arsenal, 36
assistant judge, 256
assistant referee, 26
axis of bore, 40

B

backstop, 301
ballistic coefficient, 111
ballistics, 42
barrel, 67
barrel axis, 199
barrel-brush, 183
barrel length, 266
barrel protector, 351
barrel reflector, 282
bipod, 50
black powder, 342
blade front sight, 241
blank cartridge, 84
blank shot, 129
bluing (blueing), 51
boar, 376
bore, 12, 352
bore sighting, 39
breech, 147
breech block, 148
breech bolt, 292
breech spring, 371

bulging of the barrel, 155
bullet, 43, 350
bullet trap, 184
bull's-eye, 130, 285
butt extension, 353
butt plate, 320

C

calibre, 65
calling a shot value, 16
cancel, 18
cannelure, 66
carrier lever spring, 368
cartridge, 82
cartridge belt, 87
cartridge box, 234
cartridge case, 176, 177
cartridge chamber, 92
case, 221
«cease fire!», 90
center fire, 306
center fire pistol, 315
center hit, 329
chamber, 91
changeable barrel, 69
cheek piece, 60
chief range officer, 298
choke, 200
clay pigeon, 311, 321
clay pigeon gun, 230
clay pigeon range, 387
clay pigeon shooting, 403, 405
cleaning kit, 4
cleaning rod, 41
clean the barrel, 288
clip, 98
coach, 284
compensator, 114
competitor's table, 48
concealed hammer, 104
contact, 120
controller, 124
copper shell, 178
cylinder in firing position, 150

D

detonation, 159
diameter of the target, 162
direction of shot, 168
disalignment, 156

disappearance of the target, 169
dispersion, 170
disqualify, 171
distance judging, 20
double-barrel shotgun, 224
doubles (skeet), 209
double shot, 131
double-stage trigger, 158

E

ejector, 188
elbow, 126
electric device, 152
elimination, 189
exposed hammer, 103
extractor, 207
eyeglass, 269
eye relief, 338
eyeshade, 295

F

falling block action, 52
fast run, 140
faulty cartridge, 86
faulty firearm, 30
faulty loading, 194
faulty throw, 260
felt wad, 56
file, 265
filter, 216
final round, 217
finger rest, 21
«fire!», 216
fire (to), 208
firearm, 27
firearm control, 121
fired shot, 138
firing line, 262
firing pin, 307
firing pin spring, 370
firing point, 304
firing point recorder, 378
firing position, 340
firing practice, 204
first pressure, 120, 143
fixed barrel, 68
flange, 274
flight area, 445
fog, 58
fore-end, 231
free pistol, 78, 317

free rifle, 78
front sight, 240
front sight aperture, 243
front sight base, 49
front sight holder, 391
front sight inserts, 242, 296

G

gauge, 65, 232
gauging, 64
gear change lever, 275
greasing, 235
grip, 323
grouping, 238, 239
gun case, 201
gun grease, 236
gun holding, 396
gun licence, 309
gunnery, 42
gun powder, 341
gun rack, 355
gunsmith, 35

H

hammer, 102
hammer pivot, 319
hammer spring, 363
hand grip, 146
handgun, 31
hand stop, 63
height of flight, 247
high hit, 250
high house, 428
high shot, 419
hit, 249
holding off and aiming, 397
hook butt plate, 145

I

indication of the shots, 276
individual competition, 118
individual prize, 348
inspection of the arms, 254
International Shooting Union, 431
invalid shot, 133

J

judge, 255
jury, 257
jury chairman, 344

K

keyhole hit, 252, 374
kneeling pad, 142
kneeling position, 334
kneeling roll, 375

L

latch, 432
lateral deviation, 161
lead bullet, 44
lead pellet, 322
left-handed shooter, 416
level, 289
lighting, 182
line of fire, 264
line of sight, 263
load, 97
«load!», 99
loaded cartridge, 83
loaded firearm, 29
loading, 96
load the gun, 33
locking, 433
long hit, 251
loose, 258
loosen, 160
«lost!», 444
low house, 427
low shot, 406

M

magazine, 98, 273
magazine retainer spring, 369
malfunction, 253
malfunction of ammunition, 154
malfunction of the firearm, 153
malfunction of the pistol, 211
man target (silhouette), 215
mark (to), 277
marker, 278
marking disc, 300
marking-pit officer, 166
master eye, 293, 294

mercuric fulminate, 222
misfire, 354
miss, 134
missed shot, 134
model, 283
moving target, 109
moving target shooting, 420
muzzle, 55
muzzle deflector, 384
muzzle energy, 193
muzzle flash, 214

N

«no bird!», 291
normal run, 11
notice board, 392
number of shots, 290

O

office, 59
official, 297
olympic shooting range, 388
olympic trench, 220
opening, 299
open rear sight, 246
over and under barrel, 72
over and under shotgun, 225

P

padding, 73, 361
palm rest, 22, 94, 330
paper target, 81
peep sight, 163
pellet gun, 226
pellet size, 237
penetrating power, 218
percussion cap, 74
pigeon, 310
pigeon shooting, 402
pigeon shooting range, 386
pistol, 31, 312
pistol grip, 324
pistol shooter, 414
pneumatic (air) firearm, 28
point, 325
point of aim, 327
point of impact, 328

position, 333
precision aim, 438
precision shooting, 407
preparation period, 308
primer, 13
prone position, 335
puller, 261
pull the trigger, 24, 410

R

range, 93
range gauging, 393
range officer, 101, 167
rapid-fire competition, 117
rapid-fire pistol, 316, 318
rapid-fire pistol range, 389
rapid-fire shooting, 408
ready on firing line, 347
rear sight, 244
rear sight adjustment, 9
rear sight aperture, 191
rear sight insert, 173
rear sight micrometer adjustment, 6
rear sight spring, 365
recoil, 356
recoil compensator, 14
recoil energy, 192
recoil spring, 366
record target, 107
referee, 25
remaining shots, 136
repeating pistol, 314
result, 372
rhythm of shots, 61
rifle, 223
rifled barrel, 71
rifleman, 80
rifle prone position, 79
rifle rest, 50
rifle shooter, 412
rifle twist, 303
rim fire, 305
rimless shell, 179
round, 422
rubber butt plate, 141
running boar, 377
running game target, 106

S

safety, 379
safety catch, 144
safety lock, 144
safety measures, 279, 358
score, 372
score keeping, 17
scoring, 202, 326
scoring overlay, 245
sear spring, 367
set trigger, 175
shell bottom, 149
shell neck, 112
shell wall, 302
shelter, 2
shoot (to), 409
shooter, 411
shooting, 398
shooting accessories, 5
shooting angle, 15
shooting competition, 116
shooting director, 165
shooting distance, 174
shooting exercices, 205
shooting glove, 233
shooting hat, 88
shooting jacket, 434
shooting mat, 287
shooting position, 339
shooting range, 385
shooting result, 373
shooting spectacles (glasses), 272
shooting station, 190
shooting team, 198
shooting time, 395
shot, 128, 398
shotgun, 228, 229
shotgun cartridge, 85
shotgun shooter, 413
sight, 280
sight adjuster, 360
sight a gun, 359
sight correction, 8
sighter, 131
sighting adjustment, 10
sighting jack, 429
sighting mistakes, 212
sighting practice, 206
sighting shot, 131
sighting target, 108
sight picture, 248
signal (to), 277
silhouette target, 381
single shooter, 417

single shot, 38, 135
skeet event, 197
skeet shooting, 382, 401
slide, 127
sling, 57
small-bore rifle, 76
small of the stock, 113
smokeless gun powder, 343
smooth barrel, 70
solid rib, 46
sporting rifle, 32, 77
sport shooter, 418
spotting scope, 268
spring, 362
squading, 37
squatting draw, 399
standard firearm, 34
standard rifle, 34
standing, 151
standing position, 337
stray shot, 45
string, 380

T

take the kneeling position, 7
taking up first pressure, 185
target, 105
target box, 53
target changing, 95
target control office, 3
target frame, 62
target holder, 332
target scorer, 125
target shooting, 400
target turning mechanism, 423
team captain, 100
team competition, 115
telescope, 394
telescope sight, 270
telescopic sight (running boar), 281
theoretical firing speed, 442
three-position, 430
throw, 259
thumbhole stock, 89
thumb rest, 23
tie, 187
tie a score, 186
time of flight, 181
total length of cartridge, 267
touching hit, 137

trainer, 195
trajectory, 424
trap, 349
trap event, 197
trap machine, 19
trap shooter, 415
trap shooting, 404
trap trench, 426
trench, 219, 425
trigger, 157
trigger control, 122
trigger guard, 331, 383
trigger spring, 364
trigger squeeze, 345
turning target, 110

U

«unload!», 435
unloaded firearm, 227

V

valid shot, 139
velocity of flight, 443
ventilated rib, 47

W

waiting position (running boar), 336
weather conditions, 119
wind flags, 180
wrong target, 210

DEUTSCH
ALPHABETISCHES REGISTER

A

abgefeuert, 258
Abzieher, 261
Abzug, 157
Abzug drücken, 410
auf den Abzug drücken, 24
Abzug mit Stecher, 158, 175
Abzugsbügel, 331, 383
Abzugsfeder, 364
Abzugskontrolle, 122
elektrischer Abzugsselektor, 152
Anfangsgeschwindigkeit, 193
Anlehnung, 185
annulieren, 18
kniender Anschlag, 334
liegender Anschlag, 335
stehender Anschlag, 337
Anschlagart, 11, 190
drei Anschlagarten, 430
Anschlaghaltung, 339
Anschlagtafel, 392
Anzeigekelle, 300
Anzeigerscheibe, 300
Anzeigetafel, 392
Armeegewehr, 229
Arsenal, 36
aufgeben, 1
aufnehmen, 277
starkes Auge, 294
Augenstellung, 338
Auslosen, 399
elektrischer Auslöser, 152
Ausscheidungswettkampf, 189
Aussenhahn, 103
Auswerfer, 188
Auswerter, 125

B

Ballistik, 42
Ballistikkoeffizient, 111
Beleuchtung, 182
Bewertung, 17, 202
Bleigeschoss, 44
Bleikugel, 44
Blockverschluss, 52
Bock, 50
Bockdoppelflinte, 72, 225
Bohrung, 12
Brille, 269

Büchsenmacher, 35
Büro, 59

C

Champignon, 94

D

Dachkorn, 241
Daumenauflage, 23
Deckung, 2
Deckung der Trefferzähler, 3
Diopter, 163, 296
Diopterbrille, 271
auswechselbare Diopterlochscheibe, 164
Dioptersscheibe, 172, 173
Diopterssockel, 390
Dioptervisierung, 6
disqualifizieren, 171
Doppelflinte, 224, 225
Doppelschuss, 132
Doppelschuss abgeben, 209
keinen Drall, 303
Drehmaschine, 423
Drehscheibe, 110
Druck auf den Abzug, 345
Druckpunkt, 120
Druckpunktnahme, 21
Durchgang, 422
doppelter Durchlauf, 184
Durchschlagskraft, 218

E

Einfetten, 235
Einschiessen, 8, 308
sich einschiessen, 359
Einschlag, 249
Einschlagloch, 328
zentrales Einschlagloch, 329
Einschuss, 249
Einschussbock, 429
Einzelchampionat, 348
Einzelschuss, 135
Einzelschütze, 417
Einzelwettbewerb, 118
Einzelwettkampf, 348
Ellbogen, 126
Entfernungsschätzung, 20, 393

«entladen!», 435
entspannen, 160
Ergebnis, 372
Erhöhung der Trefferzahl, 245
Eröffnung, 299
Etui, 201

F

Fangstückfeder, 367
Faustfeuerwaffe, 31
Feder, 362
«Fehler!», 444
Fehlschuss, 134
Fehlwurf, 260
Feile, 265
Feinkorn, 438
Fernrohr, 394
Fernrohrvisier, 281
«Fertig!», 346
«Feuer!», 213
«Feuer einstellen!», 90
feuern, 208
Filter, 216
Finale, 217
Fingerauflage, 21
Flinte mit zwei übereinanderliegenden Laufen, 72
Flugbahnkurve, 424
Flugraum, 445
Flugzeit, 181
Futteral, 201, 221

G

Ganzfigurenscheibe, 215
Genauigkeitsschiessen, 407
Gesamtlänge der Patrone, 267
Gesamtringzahl, 421
Geschoss, 350
verirrtes Geschoss, 45
Geschwindigkeit des Geschosses, 443
Gewehr, 223
das Gewehr laden, 33
ungeladenes Gewehr, 227
Gewehrgeschoss, 43
Gewehrriemen, 57
Gewehrschloss, 148
Gewehrschütze, 80, 412, 413
Gewehrständer, 355
Gleichstand erreichen, 186
Graben, 219
Grabenstand, 219, 425

Griffstück, 323
Grosskaliberpistole, 315
Gummischaftschuh, 141

H

Hahn (am Gewehr), 102
innerer Hahn, 104
Hahnfeder, 363
Hahnstift, 319
Haken, 145
Halbkreis beim Skeet, 265
Haltung der Waffe, 396
Handballenauflage, 94
Handstütze, 22, 94, 330
Hochhaus, 428
Höhe der Flugbahnkurve, 247
Hülse, 112, 176
randlose Hülse, 179
Hülsenauszieher, 207
Hülsenboden, 149
Hülsenwand, 302

I

Innenring, 327
Internationale Schützenunion, 431

J

Jagdgewehr, 228
Jury, 257
Jurypräsident, 344

K

Kaliber, 65, 232
Kalibergrösse, 64
Kalibrierung, 64
Kampfgericht, 257
Kampfrichter, 25, 166
Kappe (mit Blendschutz), 88
Kasten, 53
Keiler, 376
laufender Keiler, 377
Kimme, 244
Kimmeneinschnitt, 191
Kleinkalibergewehr, 76
Kleinkaliber-Liegendkampf, 79

Knall, 159
Knallquecksilber, 222
sich knien, 7
Knierolle, 142, 375
Kolbenhals, 60, 113
Kolbenverlängerung, 353
Kolbenkappe, 320
Kompensator, 114
Kontakt, 120
Kontrolleur, 124
Kontrollkegel, 232
Korn, 240
gestrichenes Korn, 440
Korndrücker, 360
Kornfuss, 49
Kornhalter, 391
Kugel, 350
Kugelfang, 301

L

Ladehemmung, 194, 253
Laden, 96
laden, 97
«laden!», 99
Länge des Laufes, 266
Langloch, 251
Lauf, 67
gezogener Lauf, 71
nicht gezogener Lauf, 70
Lauf reinigen, 288
verbogener Lauf, 155
Laufachse, 199
Laufbohrung, 352
Laufdrahtbüchse, 183
Laufkontrolle, 282
Laufmündung, 55
ventilierte Laufschiene, 47
nicht ventilierte Laufschiene, 46
Lederhandschuh, 233
Linksschütze, 416
Lochschaft, 89
Luftgewehr, 75
Luftpistole, 313

M

Magazin, 273
auswechselbares Magazin, 98
Magazinhalterfeder, 369
Mannschaft, 198, 238
Mannschaftsführer, 100

Mannschaftswettbewerb, 115
Matte, 287
Mikrometerschraube, 436
Mittelring, 285
Modell, 283
Mouche, 285
Mündungsbremse, 14, 384
Mündungsfeuer, 214
Mündungsklappe, 351
Munition, 286
Munitionsfehler, 154
Munitionskontrolle, 123
Munitionsregister, 357

N

Nebel, 58
Nessinghülse, 178
Niederhaus, 427
Niveau, 289
«Null!», 291

O

Offizieller, 297
Ölen, 235

P

Patrone, 82
fehlerhafte Patrone, 86
scharfe Patrone, 83, 85
Patronengürtel, 87
Patronenhülse, 177
Patronenlager, 91, 92
Patronenrahmen, 98
Patronentasche, 234
Pfropfen, 56
Pistole, 312
freie Pistole, 317
freie Pistole (Pistolet), 78
Pistole für Silhouettenscheibenschiessen, 318
Pistolenfehler, 211
Pistolengriff, 324
Pistolenschiessstand, 389
Pistolenschütze, 414
Platzpatrone, 84
Polsterung, 73, 361
Präzisionsschiessen, 407
Prellschuss, 374
Probescheibe, 108
Probeschiessen, 308
Probeschiessscheibe, 108
Probeschuss, 131
Projektil, 350
Pulver, 341
rauchloses Pulver, 343
Putzstock, 41

Q

Querschläger, 252, 374

R

Randfeuerpatrone, 305
Randzündung, 305
Reinigungszubehör, 4
Repetierpistole, 314
Reservezubehör, 5
Richter, 255
Richter (am Schützenstand), 124
Riefe, 66
Riegel, 432
Riemen (Handriemen), 63
Ring, 325
angerissener Ring, 137
Ringgleichheit, 187
Ringkorn, 242, 243
Ringzahl, 245, 421
Ringzählung, 326
Rotte, 198, 238
Rückstoss, 356
Rückstosskraft, 192
Runde, 422

S

Schaft, 146, 231
eingebauter Schaft, 68
Schalthebel, 275
Scheibe, 105
falsche Scheibe, 210
laufende Scheibe, 106, 109
die Scheibe wegziehen, 169
Scheibendurchmesser, 162
Scheibenhalter, 53
Scheibenrahmen, 62
Scheibenschiessen, 196, 400
Scheibenständer, 332
Scheibenverschwinden, 169
Schieber, 127

Olympische Schiessanlage, 388
Schiessbrille, 272
Schiessen, 398
schiessen, 409
Schiessen auf laufende Scheibe (laufendes Wild), 420
Schiessfeder, 366
Schiessgenauigkeit, 203
Schiesshandschuh, 233
Schiessleiter, 165, 298
Schiesslinie, 262, 264
Schiessplatz, 93, 385
Schiessplatzleiter, 167
Schiessposition, 190
Schiesspritsche, 48
Schiesssport, 398
Schiessstand, 385
Schiessstellung, 339
Schiesstraining, 205
Schiessweste, 434
Schiessweste mit Polsterung, 361
Schiesswettbewerb, 116
Schiesszeit, 395
Schlagbolzen, 307
Schlagbolzenfeder, 370
Schnellauf, 140
Schnellfeuerpistole, 316
Schnellfeuerschiessen, 117, 408
Schreiber, 378
Schrot, 322
Schrotflinte, 226, 228
Schrotgrösse, 237
Schrotpatrone, 85
Schrotstärke, 237
Schuss, 128
abgegebener Schuss, 138
Schuss abrufen, 16
mit einem Schuss, 38
gültiger Schuss, 139
hoher Schuss, 250
Schuss mit Platzpatrone, 129
Schuss auf Taube aus dem Hochhaus, 419
Schuss auf Taube aus dem Niederhaus, 406
ungültiger Schuss, 133
Schussanzahl, 290
nicht abgegebene Schüsse, 136
Schussentfernung, 174
Schusserie, 380
schussfertig, 347
Schussfolge, 61
theoretische Schussgeschwindigkeit, 442
Schusslochprüfer, 232
Schussrichtung, 39, 167
Schusswinkel, 15
Schusszahl, 290
Schusszeit, 395

Schütze, 411
Schützenstand, 304, 340, 426
Schwarzpulver, 342
Seele, 12
Seelenachse, 40
maximale Sehschärfe, 293
Seitenabweichung, 161
Seitenrichter, 26, 256
Serie, 380, 422
Sicherheit, 379
Sicherheitsmassnahmen, 279
Sicherheitsvorschrift, 358
Sicherung, 143
Sicherungsflügel, 144
Sichtklappen, 295
Silhouette, 381
Skeet, 382, 401
Skeetschiessen, 382, 401
Sportschütze, 418
Sportwaffe, 77
Standardwaffe, 34
Standaufsicht, 101
Stecher, 175
Stecherabzug, 158
stehend, 151
Stellung, 215, 333
Streifschuss, 137
Streuung, 170

T

Taube, 310
Teleskop, 394
Tontaube, 311, 321
Tontaubenschiessen, 403
Tönung, 51
Tragriemen, 57
Trainer, 195
Trapschiessen, 220, 402, 404
Treffer, 249
Trefferaufnahme, 276
Trefferbild, 239
Treffergleichheit, 187
Trefferzähler, 278
Trefferzählung, 326
Trockentraining, 204

U

Übungsleiter, 284
Umschalter, 275
ungültig, 354

V

Verbiegung des Laufs, 155
Verengung, 200
Verlegung des Haltepunktes, 156
Verriegelung, 433
Verschluss, 147, 292
Verschlussfeder, 371
Visier, 244, 280
Visierbrille, 270
Visiereinrichtung, 9
Visieren, 10, 397
Visierfeder, 365
Visierlinie, 263
Visierscheibe, 173
offene Visierung, 246
Visiervorrichtung, 6, 163, 296
Vollkorn, 439
Vorderschaft, 231

W

Waffe, 27
CO_2-Waffe (Luftgewehr), 28
defekte Waffe, 30
freie Waffe, 78
geladene Waffe, 29
leichte Waffe, 32
Waffenfehler, 153
Waffenfett, 236
Waffenkontrolle, 121
Waffenprüfung, 254
Waffenschein, 309
Waffentasche, 201
Waffenversager, 153
Wartestellung, 336
Wechsel der Scheiben, 95
Wechsellauf, 69
Weitsicht, 268
Wertung, 202
Wetterbedingungen, 119
Wettkampfergebnis, 373
Wettkampfscheibe, 107
Windanzeiger, 180
Windsack, 274
Wurf, 259
Wurfmaschine, 19, 349
Wurftaube, 321
Wurftaubenflinte, 230
Wurftaubengraben, 219
Wurftaubenschiessen, 197, 402, 405
Wurftaubenschütze, 415
Wurftaubenstand, 386, 387

Z

zählen, 277
innerer Zehner, 285
Zeitgutschrift, 54
Zentralfeuerpatrone, 306
Zentralzündung, 306
Ziel, 81, 105
Zielbild, 248
Zielen, 437
zielen, 441
Zielfehler, 212
Zielfernrohr, 281
Zielscheibe, 105
Zielschuss, 130
Zielübungen, 206
Zubringer, 98
Zubringerfeder, 368
Zündhütchen, 74
Zündkapsel, 74
Zündsatz, 13, 74
Zuteilung der Schützenstände, 37
Zylinderschloss, 150

ESPAÑOL
ÍNDICE ALFABÉTICO

A

abandonar, 1
abrigo, 2
acanaladura, 66
accesorios de limpieza, 4
accesorios de repuesto, 5
acolchado, 73
adjudicación de puestos, 37
aflojar, 160
afuste del alza, 6
agrupación de impactos, 239
agrupamiento de tiro, 238
ajuste de alza, 9
ajuste de la mira, 10
alargadera de la culata, 353
alojamiento del cartucho (cámara), 92
«¡ alto el fuego! », 90
altura de la trayectoria, 247
alumbrado, 182
alza, 244
alza abierta, 246
alza de puntería, 245
ángulo de tiro, 15
ánima, 12
anotación, 17
anotador, 378
anteojera, 295
anular, 18
anunciar la interrupción, 16
apertura, 299
apoyamanos (para carabina), 22
apoyar sobre el gatillo, 24
apoyo, 185
apoyo del dedo, 21
apoyo del pulgar, 23
apoyo de mano, 94
apreciación de la distancia, 20
apuntar, 441
árbitro, 25, 255
árbitro auxiliar, 26, 256
arma, 27
arma cargada, 29
arma corta, 31
arma de CO_2 (gas), 28
arma defectuosa (defecto del arma), 30
arma ligera, 32
arma standard, 34
armero, 35, 355
arsenal, 36
arrodillarse, 7

B

bala de fusil, 43
bala de plomo, 44
bala perdida, 45
balística, 42
banda no ventilada, 46
banda ventilada, 47
banderas de dirección de viento, 181
baqueta, 41
base del punto de mira, 49
bipode, 50
blanco, 81, 105
blanco de concurso, 107
blanco de prueba, 108
blanco en movimiento, 106
blanco giratorio, 110
blanco móvil, 109
bloque del cierre, 52
boca de fuego, 214
boca del cañón, 55
bonificación de tiempo, 54
bruma, 58

C

caballete para probar el tiro, 429
cadencia de tiro, 61
caja, 201
calibrador, 232, 282
calibrage, 64
calibre, 65
cámara, 91
camastro de tiro, 48
cambio de blancos, 95
campo de tiro, 93
canana, 87
caña, 231
cañón, 67
cañones superpuestos, 72
cañón incorporado, 68
cañón intercambiable, 69
cañón liso, 70
cañón rayado, 71
cápsula, 74
carabina de aire comprimido, 75
carabina de pequeño calibre, 76
carabina (pistola) libre, 78
carabina ligera deportiva, 77
carabina posición tendida, 79
carga, 96
cargador, 98, 273
cargamento, 96
cargar, 97
«¡carguen!», 99

carrera rápida, 140
cartuchera, 234
cartucho, 82, 176
cartucho de bala, 83
cartucho defectuoso, 86
cartucho de fogueo, 84
cartucho de plomo, 85
casco de tiro, 88
cartucho en latón, 178
cartucho sin borde, 179
caseta alta, 428
caseta baja, 427
centrado (ajuste de miras), 8
«¡cero!», 444
cerrojo, 147, 432
cerrojo móvil, 148
cilindro de cerrojo, 150
codo, 126
coeficiente de balistica, 111
cojinete de protección, 141
colimador, 127
compensador, 114
compensador de gases, 14
competición por equipos, 115
concurso de tiro, 116
concurso de tiro de velocidad, 117
concurso individual, 118
condiciones atmosféricas, 119
con puntería muy precisa, 440
contacto, 120
controlador, 124
controlador de blancos, 125
control de distancia, 393
control de las armas, 121, 254
control del disparador, 122
control de munición, 123, 357
correa de arma, 57
cristales de la dioptra, 271
cuello de la culata, 113
cuello de la vaina, 112
culata (caja) de la pistola, 146

CH

champiñón, 330
chaqueta de tiro, 434

D

defecto del arma, 153
defecto de munición, 154
deformación del cañón, 155
de pie, 151
desaparición de la silueta, 169

desarrollo normal, 11
descalificar, 171
desplazamiento de la mira, 156
desviación lateral, 161
detonación, 159
de un tiro, 38
diámetro del blanco, 162
diente de disparo, 364
diente de la palanca del disparador, 367
dioptra, 163
dioptra reglable, 164
dirección de tiro, 168
director de galería, 167
director de tiro, 165
disco de alza, 173
disco de la dioptra, 172
disparador eléctrico, 152
disparar, 208
disparar el gatillo, 410
disparo, 128
disparo al blanco, 129
disparo de ensayo, 131
disparo doble, 132
disparo fallado, 134
disparo final, 130
disparo nulo, 133
disparo realizado, 138
disparo simple, 135
disparos restantes, 136
disparo tangente, 137
disparo valedero, 139
dispersión, 170
distancia de tiro, 174
doble gatillo, 175
duración de la trayectoria, 181

E

echar el cerrojo, 433
eje de cañón, 40, 199
eje del martillo, 319
eje del perillo, 319
eje de tiro, 39
ejercicios de puntería, 206
ejercicios de tiro, 205
eliminatoria, 189
empate de puntos, 187
empuñadura, 323
empuñadura pistola, 324
energía de retroceso, 192
energía inicial, 193
engrase, 235
entrenador, 195
entrenamiento seco, 204
equipo de tiro, 198

escobillón, 183
escopeta (de caza), 226
escopeta de cañones superpuestos, 225
escopeta de dos cañones, 224
escopeta para tiro al pichón, 230
estabilizador, 384
estera de tiro, 287
estrangulamiento, 200
evaluación, 202
expulsor, 188
extractor, 207

F

fallado, 354
fallo de la pistola, 211
fallo de puntería, 212
figúra, 215
filtro, 216
final, 217
fleje, 60
flojo, 258
fondo de la vaina, 149
foso, 219, 425
foso de tiro, 426
foso olímpico, 220
«¡fuego!», 213
fuerza de penetración, 218
fulminante, 13
fulminato de mercurio, 222
funda de arma, 201
fusil, 223
fusil de caza, 228
fusil de guerra, 229
fusil descargado, 227

G

gafa, 269
gafas de tiro, 272
gancho, 145
gatillo, 157
gatillo de doble disparador, 158
giro del blanco, 210
grasa para armas, 236
grosor del plomo, 237
guante de tiro, 233
guardamonte, 331, 383

H

hacer un doble, 209

I

igualar un resultado, 186
imagen de puntería, 248

impacto, 249
impacto alto, 250
impacto largo, 251
impacto ovalado, 252
imprevisto, 253
interior de la vaina, 302
interrupción, 253

J

jabalí, 376
jabalí móvil, 377
jefe de equipo, 100
jefe de foso, 166
jefe de galería de tiro, 101
jurado, 257

L

lanzador, 261
lanzamiento, 259
lanzamiento incorrecto, 260
lente de puntería, 270
licencia de armas, 309
lima, 265
limpiar el cañón, 288
línea de fuego, 262
línea de mira, 263
línea de tiro, 264
«¡listo!», 346
longitud del cañón, 266
longitud total del cartucho, 267

M

máquina lanzaplatos, 19
manguera de aire, 274
marcador, 278
marcar, 277
marco del blanco, 62
mecanismo para el cambio de blanco, 423
medidas de seguridad, 279
mira, 280
mira cerrada trasera, 296
mira larga, 268
mira telescópica, 281
modelo (tipo), 283
monitor, 284
montar el fusil, 33
mosca, 285
muelle del cargador, 369
muelle del obturador, 371
muelle del percutor, 370
muelle del perrillo (gatillo), 363
muelle elevador de los cartuchos, 368
muelle recuperador, 366
muesca, 143
muesca del alza, 191
muesca de seguridad, 144
munición, 286

N

nivel, 289
número de disparos, 290

O

obturador, 292
oficial, 297
oficial jefe de gestiones de tiro, 298
oficina, 59
orificio del cañón, 352
orificio en la culata para el pulgar, 89
oscuridad, 58

P

palanca de cambio, 275
paleta (disco indicador), 300
pantalla metálica, 184
parabolas, 301
paso del rayado, 303
paso de tiro, 304
pavonamiento, 51
percusión anular, 305
percusión central, 306
percutor, 307
perdigones, 322
perillo (gatillo), 102
perillo externo (gatillo externo), 103
perillo interno (gatillo interno), 104
periodo de calentamiento, 308
pichón, 310
pistola, 312
pistola de aire comprimido, 313
pistola de grueso calibre, 315
pistola de repetición, 314
pistola de tiro rápido, 316
pistola de velocidad, 318
pistola libre, 317
pizarra de noticias, 392
placa de tendido, 320
plato, 311, 321
«¡plato nulo!», 291
pólvora, 341
pólvora negra, 342
pólvora sin humo, 343

portablanco, 53
portablancos, 332
posa mano, 63
posición, 333
posición de espera, 336
posición del arma, 396
posición del arma en puntería, 397
posición de la vista, 338
posición de pie, 337
posición de rodillas, 334
posición de tiro, 339
posición tendida, 335
precisar la puntería, 438
precisión del tiro, 203
premio individual, 348
preparado para tirar, 347
presidente del jurado, 344
presión sobre el gatillo, 345
protector de cañón, 351
proyectil, 350
proyector, 349
puesto de tiro, 190, 340
puntería, 326, 437
punto, 325
punto central del blanco, 285
punto de impacto, 328
punto de impacto central, 329
punto de mira, 240, 327
punto de mira anular, 242
punto de mira de anillo, 243
punto de mira de agujero, 243
punto de mira de tablón, 241

R

rayado, 194
rebote, 374
regla de seguridad, 358
reglar su arma, 359
regulador de la mira, 360
relleno de borra, 361
relleno de lana, 361
resguardo de marcadores, 3
resorte, 362
resorte del alza, 365
resultado, 372
resultado de tiro, 373
retroceso, 356
rodillo, 142, 375

S

seguridad, 379
señalamiento de los impactos, 276

serie de tiro, 380
seta, 330
silueta, 381
sin precisar la puntería, 439
skeet, 382
soporte de la dioptra, 390
soporte del punto de mira, 391
sorteo, 399
stand de tiro, 385
stand de tiro al plato, 387
stand de tiro de pichón, 386
stand de tiro de velocidad, 389
stand de tiro olímpico, 388
suelto, 258

T

taco, 56
telescopio, 394
tiempo de tiro (tiempo límite), 395
tirador, 411
tirador de carabina, 80, 412
tirador de fusil, 413
tirador de pistola, 414
tirador de plato, 415
tirador deportivo, 418
tirador individual, 417
tirador zurdo, 416
tirar, 409
tirar el gatillo, 410
tiro, 128, 398
tiro al blanco, 130, 196, 400
tiro al plato, 197, 405
tiro al plato (skeet), 403
tiro al plato (trap), 404
tiro al skeet, 401
tiro alto, 419
tiro bajo, 406
tiro de ensayo, 131
tiro de pichón, 402
tiro de precisión, 407
tiro de velocidad, 408
tiro doble, 132
tiro final, 130
tiro fallado, 134
tiro nulo, 133
tiro realizado, 138
tiro simple, 135
tiro sobre blanco móvil, 420
tiros restantes, 136
tiro tangente, 137
tornillo de la dioptra, 436
tiro valedero, 139
total de puntos, 421
trapa alta, 428

trapa baja, 427
trayectoria, 424
tres posiciones, 430
turno, 422

U

Unión Internacional de Tiro, 431

V

«¡vaciar las armas!», 435
vaina, 221
vaina de cartucho, 177
velocidad del proyectil, 443
velocidad teórica de tiro, 442
visual dominante, 294
visual máxima, 293
vuelta, 422

Z

zona de vuelo, 445